

KOLE KI HE TATAU KUO FUAKAVA'I 'O E **LĒKOOTI** PEKIA

<b>1</b>	'ULUAKI TATAU 'OKU FAKAFUAKAVA'I	= \$ <u>10.00</u>		
<input type="checkbox"/> 0	NGAAHI TATAU LAHI HAKE AI \$4.00 KI HE TAHA	= \$ <u>0.00</u>		
<input type="checkbox"/> 0	ME'A MAKEHE: \$2.50 'o a'u ki he tatau 'e 5. <i>tānakai mai</i> mo ha toe \$2.50 'i he'ene lahi hake he 5; fakatātā 'aki eni, 'ū tatau 'e 6-10, totongi \$5; 11-15, totongi e \$7.50	= \$ <u>2.50</u>		
_____ LAHI FAKAKĀTOA 'O E TATAU <b>LAHI FAKAKĀTOA KE TOTONGI</b>		<b>\$</b> _____		
HINGOA E PEKIA:	'ULUAKI	LOTO	FAKAIKU	TANGATA/FEFINE <input type="checkbox"/> TANGATA <input type="checkbox"/> FEFINE
'AHO HE PEKIA AI:	MĀHINA	'AHO	TA'U	
FEITU'U NE PEKIA AI:	VAHE PE KOLO	MOTU		
FIKA MALU'I FAKASŌSIALE:				
FELĀVE'I 'O E TOKOTAHA KOLE KI HE TOKOAHA 'O 'ONA E TOHI FAKAMO'ONI			'UHINGA 'O E KOLE NI MAUI WF	
<b>FAKAMO'ONI 'O E TOKOTAHA KOLE:</b>			'Ū FIKA TELEFONI	
HIKI MATA'ITOHĪ LALAHĪ E HINGOA 'O E TOKOTAHA KOLE:			TU'ASILA 'O E 'API NOFO'ANGA:	
			PISINISI:	
TU'ASILA 'O E TOKOTAHA KOLE:		FIKA. MO E HALA PE P.O. BOX		
VAHE	VĀHENGĀ	ZIP		
<b>'OKAPAU 'E MEILI KI HE FEITU'U KEHE MEI 'OLUNGA, KĀTAKI 'O FAKAFONU E KONGA KO 'ENI</b>  'OKAPAU KO E FAKAMATALA NI 'OKU HALA, 'E 'IKAI MALAVA KE A'U KI HE TOKOTAHA 'A E TOHI FAKAMO'ONI NI.	HINGOA 'O E TOKOTAHA KE MA'U 'A E TOHI FAKAMO'ONI NI			
	POTUNGĀUE FAKAFOFONGA PE POTUNGĀUE			
	FIKA MO E HALA PĒ P.O. BOX			
	VAHE	VĀHENGĀ	ZIP	
<b>FOR OFFICE USE ONLY</b>				
_____ NR FILE				
_____ PENDING:				
INDEX SEARCHED FROM TO		VOLUMES SEARCHED FROM TO		DATE COPY PREPARED
YEAR	VOLUME	CERTIFICATE		RECEIPT NUMBER

OHSM 136 (Rev. 9/13/05)

**\* Fakapapau'i ke fakamo'oni he puha "Fakamo'oni 'o e Tokotaha Kole" pea fakahū e tatau 'o ho'o meoa fakamo'oni'i 'o ho'o 'aitenititii fakapule'anga pea mo e ngaahi tohi fakamatala 'oku ne fakamo'oni'i ho'o "malava" 'o ma'u e me'a fakapepa 'oku kole (hangē ko e 'ū tohita'u, 'okapau ne 'ikai fā'ele'i 'i Hawaii, pea mo ha ngaahi tohi fakamo'oni kehe 'oku felavei (me'a fakapepa e tokotaha 'oku fakamafai), tohi fakamafai - fiema'u e tohi mei he failēsisita mo e me'a fakamo'oni'i fakapule'anga e 'aitenititii 'o e Failēsisita pe Tokotaha Kole). Ki he ngaahi fakaikiiki, kātaki 'o vakai ki he uepisaiti 'i he <https://health.hawaii.gov/vitalrecords/> or call (808)586-4539 or (808)586-4542. Mālo!**

Request for Certified Copy of Death Record - Tongan

## HILI HONO FAKAHŪ 'A E TOHI KOLE:

1. Ko e 'ū totongii kotoa 'e 'ikai malava ke fakafoki atu.
2. 'Okapau 'e 'ikai ma'u ha lekooti mahu'inga, 'e kei tauhi kotoa pe 'a e totongi kotoa ke totongi'aki 'a e ngaahi fakamole 'o e ngāue.
3. Ko e hingoa pe 'e taha 'oku ngofua 'i he foomu kole.
4. Hili 'a hono fakahū ha kole, kuopau ke fakahū fo'ou ha kole ka toe fiema'u ha 'ū tatau.

## FAKAHŪ 'A E FOOMU KOLE KUO 'OSI HONO FAKAFONU:

1. Lī mai 'i he meili ki he: State Department of Health  
Office of Health Status Monitoring  
Vital Records Issuance Section  
PO Box 3378  
Honolulu, Hawaii 96801

Kuopau ke mu'aki totongi 'a e totongii kotoa. 'Omai heni mo e money order pe casheir's check ki he fo'i totongi pau 'oku hā atu pea ke totongi ki he: Hawaii State Department of Health. 'Oua 'e lī mai ha pa'anga pepa. **'OKU 'IKAI TALI 'A E SIEKE FAKATĀTAHA.**

Tānaki atu ki ai, fakahū mai e tatau 'o ho'o me'a fakamo'oni'i 'o ho'o 'aitenititii fakapule'anga pea mo e ngaahi tohi fakamatala 'oku ne fakamo'oni'i ho'o "malava" o ma'u e me'a fakapepa 'oku kole (hangē ko e tohita'u, tohimali, pe tohimate, 'okapau ne 'ikai fā'ele'i 'i Hawaii, pea mo ha ngaahi tohi fakamo'oni kehe 'oku felavei (me'a fakapepa e tokotaha 'oku fakamafai), tohi fakamafai 'o kapau ko hano ma'u ma'a ha taha kehe 'oku ne malava ke ma'u - fiema'u e tohi mei he failēsisita mo e me'a fakamo'oni'i h'o 'aitenititii fakapule'anga 'o e Failēsisita pe Tokotaha Kole.

2. A'utaki mai ki he: Loki 103, 1250 Punchbowl Street, Honolulu  
7:45 AM ki he 2:30 PM, Mōnite Pulelulu Falaite  
(Tukukehe 'i he 'ū 'Aho mālōlō)

'Ū totongii kotoa pē kuopau ke totongi 'i he pa'anga pepa, money order pe cashiers check.

**'Oku 'ikai tali 'a e sieke fakatāutaha**